

T 1030 D
Art. 1825-20

- D Betriebsanleitung**
Bewässerungsuhr electronic

- F Mode d'emploi**
Programmateur electronic

- I Istruzioni per l'uso**
Watertimer elettronico

- NL Instructies voor gebruik**
Elektronische watertimer

- GR Οδηγίες χρήσης**
Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος

D

F

I

NL

GR

GARDENA Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος T 1030 D

Σας καλωσορίζουμε στον κήπο με την GARDENA...



Ακριβής μετάφραση των αρχικών οδηγιών χρήσης από τα Γερμανικά. Παρακαλούμε διαβάστε τις οδηγίες χρήσης προσεχτικά και παρατηρείστε τις σημειώσεις. Χρησιμοποιείτε τις οδηγίες χρήσης για να εξοικειωθείτε με τον προγραμματιστή ποτίσματος, την σωστή του χρήση, καθώς και με τις υποδείξεις για την ασφάλειά σας.



Για λόγους ασφαλείας, παιδιά και νέοι κάτω των 16 ετών, καθώς και όποιος δεν έχει εξοικειωθεί με τις οδηγίες χρήσης δεν πρέπει να χρησιμοποιεί τον προγραμματιστή ποτίσματος. Άτομα με ειδικές ανάγκες μπορούν να χρησιμοποιούν το προϊόν μόνο υπό την επιτήρηση και την καθοδήγηση κάποιου υπεύθυνου ατόμου.

→ Σας παρακαλούμε να διαφυλάξετε τις οδηγίες χρήσης σε ασφαλές μέρος.

Περιεχόμενα

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA	65
2. Για την ασφάλειά σας	65
3. Λειτουργία	67
4. Θέση σε λειτουργία	68
5. Χειρισμός	70
6. Θέση εκτός λειτουργίας	75
7. Πιθανά προβλήματα	76
8. Τεχνικά στοιχεία	77
9. Σέρβις / Εγγύηση	78

1. Χρήσεις του Προγραμματιστή Ποτίσματος GARDENA

Προβλεπόμενες χρήσεις

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA προβλέπεται για ερασιτεχνική χρήση σε οποιοδήποτε μέρος του κήπου σας – αποκλειστικά σε εξωτερικό περιβάλλον – και ελέγχει τεχνητές βροχές και ποτιστικά συστήματα.

Προσοχή



Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος της GARDENA δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε επαγγελματικές εφαρμογές και σε συνδυασμό με χημικά, τρόφιμα, εύφλεκτα υλικά ή εκρηκτικές ύλες.

2. Για την ασφάλειά σας

Χρήση:

Προσοχή!

→ Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος χρησιμοποιείται μόνο σε εξωτερικό περιβάλλον.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους.

Η ελάχιστη δυναμική πίεση ανέρχεται σε 0,5 ατμ., η μέγιστη δυναμική πίεση σε 12 ατμ. Η ελάχιστη ποσότητα ροής ανέρχεται σε 20 λτρ/ώρα.

→ Ελέγχετε τακτικά το φίλτρο στο ρακόρ κορμού και καθα-

ρίστε το εάν είναι αναγκαίο.

→ Μην τραβάτε το συνδεδεμένο λάστιχο και αποφεύγετε καταπόνησεις.

Μπαταρία:

Για λόγους λειτουργικής ασφάλειας επιτρέπεται η χρήση μόνο αλκαλικής μπαταρίας 9 V τύπου IEC 6LR61.

Η διάρκεια λειτουργίας περ. 1 έτους επιτυγχάνεται μόνο εφόσον η νέα αλκαλική μπαταρία διαθέτει ονομαστική τάση τουλάχιστον 9 V.

→ Ελέγξτε την μπαταρία πριν την αγορά της.

Θέση σε λειτουργία:

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος επιτρέπεται να βιδώνεται στη βρύση στην κατακόρυφη θέση με το ρακόρ κορμού προς τα πάνω, έτσι ώστε να μην εισχωρεί νερό στον ειδικό χώρο της μπαταρίας.

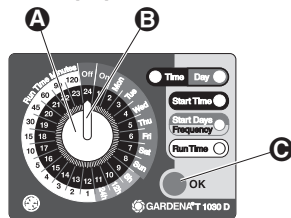
Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος ανοίγει αφού σημειωθεί το χρονικό σημείο έναρξης σύμφωνα με την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος. Για να αποφύγετε αθέλητο βρέξιμό σας κατά το χειρισμό, θα πρέπει πριν από την επιλογή του προγράμματος ποτίσματος να έχει συνδεθεί το λάστιχο ή να είναι κλειστή η βρύση. Εναλλακτική λύση προσφέρει και η αφαίρεση της οθόνης για χειρισμό από μακριά.

Επιτρεπόμενα υγρά:

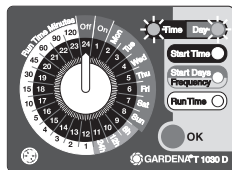
Η θερμοκρασία του νερού που περνά μέσα από τον προγραμματιστή δεν επιτρέπεται να υπερβαίνει τους 40 °C.
→ Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό τρεχούμενο νερό.

3. Λειτουργία

Περιστρεφόμενο κουμπί και πλήκτρο OK:



- A** Περιστρεφόμενο κουμπί
- B** Ένδειξη περιστρεφόμενου κουμπιού
- C** Πλήκτρο OK



Με τον Προγραμματιστή Ποτίσματος της GARDENA μπορείτε να επιλέξετε διάφορες ώρες και συχνότητες ποτίσματος με διαφορετικές διάρκειες ποτίσματος, ανεξάρτητα από το αν χρησιμοποιείτε σύστημα τεχνητής βροχής, σύστημα κατακλινομένου ή σύστημα σταγόνας.

Ο Προγραμματιστής Ποτίσματος θα ποτίζει για σας υπεραυτόματα σύμφωνα με το πρόγραμμα επιλογής σας. Μπορείτε να ρυθμίσετε τον προγραμματιστή να ποτίζει νωρίς το πρωί ή αργά το βράδυ, ώστε να περιορίσετε την εξάτμιση νερού, ή όταν λείπετε σε διακοπές.

Προγραμματίζετε απλά την ώρα (με απόλυτη ακρίβεια), την ημέρα, την έναρξη του ποτίσματος / τον κύκλο του ποτίσματος / τις ημέρες και τη διάρκεια βάζοντας το σημάδι **B** του περιστρεφόμενου κουμπιού **A** στον επιθυμούμενο αριθμό και επιβεβαιώνοντας με το πλήκτρο OK **C**.

Ένδειξη κατάστασης μπαταρίας:

Όταν αναβοσβήνουν τα 2 LED **Time** και **Day**, έχει καταναλωθεί η μπαταρία.

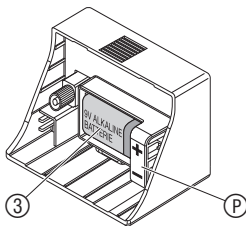
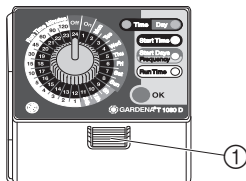
→ Αντικαταστήστε μπαταρία (βλέπε 4. Θέση σε λειτουργία „Τοποθέτηση μπαταρίας“).

Η λειτουργική ασφάλεια του Προγραμματιστή Ποτίσματος εξαρτάται από τη λειτουργική ικανότητα της μπαταρίας.

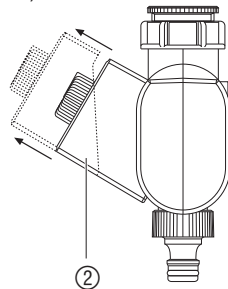
Κάθε φορά που αλλάζετε μπαταρία το πρόγραμμα χάνεται και πρέπει να το προγραμματίσετε πάλι. (5. Χειρισμός).

4. Θέση σε λειτουργία

Τοποθέτηση μπαταρίας:



1. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ① και αφαιρέστε την οθόνη ② από το σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Τοποθετήστε τη μπαταρία ③ στην υποδοχή μπαταρίας. Προσοχή στη σωστή πολικότητα P (+/-). Το **LED Time** αναβοσβήνει.
3. Επανατοποθετήστε την οθόνη ② στο σώμα του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

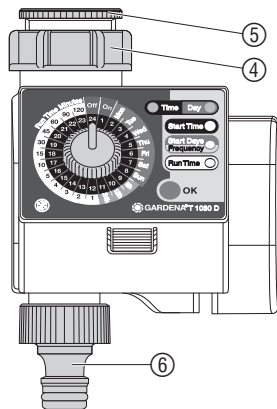


Σε περίπτωση απουσίας σας για μεγάλο χρονικό διάστημα, προς αποφυγή διακοπής της λειτουργίας του Προγραμματιστή Ποτίσματος λόγω εξασθενημέ νης μπαταρίας, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία εγκαίρως.

Για την αντικατάσταση της μπαταρίας παίζει αποφασιστικό ρόλο η μέχρι τώρα διάρκεια λειτουργίας της μπαταρίας

Ακόμα κι αν η μπαταρία είναι σχεδόν άδεια, η ηλεκτροβάννα του προγραμματιστή θα κλείσει, διότι η ελάχιστη αυτή ενέργεια είναι αρκετή για να κλείσει μια ανοιχτή ηλεκτροβάννα, όχι όμως και για να την ανοίξει.

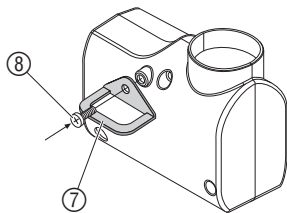
Σύνδεση του προγραμματιστή:



Ο προγραμματιστής ποτίσματος είναι εφοδιασμένος με ρακόρ κορμού ④ για βρύσες 33.3mm (G 1"). Η συμπεριλαμβανόμενη συστολή ⑤ σας δίνει τη δυνατότητα να συνδέσετε τον προγραμματιστή σε βρύσες μικρότερου διαμετρήματος (26,5 mm) (G 3/4").

1. **Σύνδεση με βρύση με σπείρωμα 26.5 mm (G 3/4"):**
Βιδώστε τη συστολή ⑤ στη βρύση με το χέρι, χωρίς να χρησιμοποιείτε εργαλεία.
2. Βιδώστε τη συστολή ④ στο ρακόρ κορμού του προγραμματιστή και σφίξτε με το χέρι (μη χρησιμοποιείτε πένσα).
3. Βιδώστε το ρακόρ εξόδου ⑥ στον προγραμματιστή.
4. Ανοίξτε τη βρύση νερού.

Σύνδεση αντικλεπτικής προστασίας (προαιρετικά):



Για να προστατέψετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος από πιθανή κλοπή, μπορείτε να προμηθευτείτε από το service της GARDENA την **αντικλεπτική προστασία GARDENA κωδ. 1815-00.791.00**.

1. Βιδώστε σταθερά τον κρίκο ⑦ με τη βίδα ⑧ στην πίσω πλευρά του Προγραμματιστή Ποτίσματος.
2. Χρησιμοποιήστε τον κρίκο για να περάσετε από μέσα π.χ. μία αλυσίδα.

Μόλις βιδώσετε τον κρίκο, η βίδα δεν επιτρέπεται πλέον να ξεβιδωθεί.

5. Χειρισμός

Ρύθμιση προγράμματος ποτίσματος:

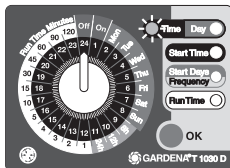
Η οθόνη ② του Προγραμματιστή Ποτίσματος είναι αποσπώμενη. Αυτό σημαίνει ότι η ρύθμιση του προγράμματος ποτίσματος μπορεί να γίνει επίσης και ανεξάρτητα από το σημείο σύνδεσης του Προγραμματιστή Ποτίσματος.

Υποδείξεις για τον προγραμματισμό

Η ισχύουσα ώρα πληκτρολογείται με απόλυτη ακρίβεια. Γιαυτό συνιστάται να πληκτρολογήσετε την ώρα στην πλήρη ώρα.

- Εάν μετά από 120 δευτερόλεπτα δεν επιβεβαιωθεί ένα σημείο του προγράμματος με το **πλήκτρο OK**, δεν απομνημονεύεται το πρόγραμμα.

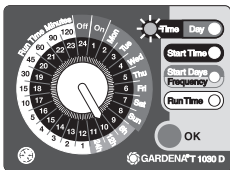
1.



1. Στρίψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στο **Off** και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK**.

*Υπεργράφεται το πρόγραμμα που υπάρχει στη μνήμη.
Το **LED Time** αναβοσβήνει.*

2.



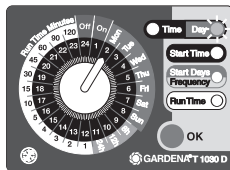
Ρύθμιση της ώρας:

2. Ρυθμίστε την ώρα στην **εσωτερική μαύρη κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **10 η ώρα**).

*Ανάβει το **LED Time** επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ακριβής ώρα.*

*Το **LED Day** αναβοσβήνει.*

3.



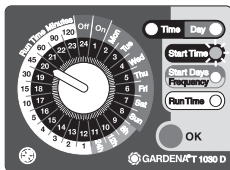
Ρύθμιση της ημέρας:

3. Ρυθμίστε την ημέρα στην **εσωτερική γκριζα κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **Mon Δευτέρα**).

*Ανάβει το **LED Day** επί μισό δευτερόλεπτο και γίνεται αποδεκτή η ημέρα.*

*Αναβοσβήνει το **LED Start Time**.*

4.



Ρύθμιση χρόνου έναρξης ποτίσματος:

4. Ρυθμίστε την ώρα έναρξης ποτίσματος στην **εσωτερική μαύρη κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** (παράδειγμα.: **20 η ώρα**).

Ανάβει το LED Start Time επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ακριβής ώρα.

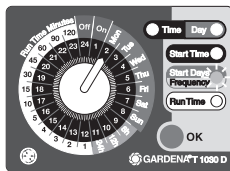
Αναβοσβήνει το LED Start Days.

Εάν ο χρόνος έναρξης αντιστοιχεί στην ώρα που εισήχθη αμέσως πριν, το πότισμα γίνεται κατά τον επόμενο ρυθμισμένο χρόνο.

Ρύθμιση ημερών ποτίσματος:

Εάν θέλετε το πότισμα να γίνεται κάθε μέρα, μπορείτε να αγνοήσετε το εδάφιο 5 και να συνεχίσετε με το εδάφιο “Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος”.

5.



5. Ρυθμίστε την ημέρα ποτίσματος στην **εσωτερική γκριζα κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το πλήκτρο **OK** (παράδειγμα.: **Μον Δευτέρα**).

Το LED Start Days ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η ημέρα ποτίσματος.

Επαναλάβετε τη διαδικασία για τις επόμενες ημέρες που θέλετε.

Το LED Frequency αναβοσβήνει.

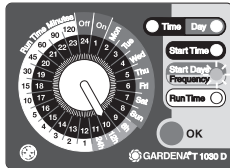
Ρύθμιση κύκλου ποτίσματος:

24h: 1 πότισμα ημερησίως

12h: 2 ποτίσματα ημερησίως από τον χρόνο έναρξης

8h: 3 ποτίσματα ημερησίως από τον χρόνο έναρξης

6.

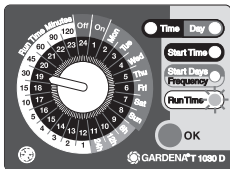


6. Ρυθμίστε τον κύκλο ποτίσματος στην **εσωτερική μπλε κλίμακα** με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **κύκλος 12 ωρών**).

Το LED Frequency ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτός ο κύκλος ποτίσματος.

Το LED Run Time αναβοσβήνει.

7.



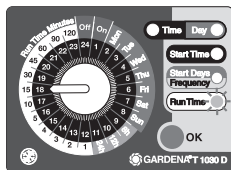
Ρύθμιση διάρκειας ποτίσματος:

7. Ρυθμίστε την διάρκεια του ποτίσματος στην **εσωτερική λευκή κλίμακα** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **30 λεπτά**).

LED Run Time ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η διάρκεια του ποτίσματος

Το καταρτισθέν πρόγραμμα είναι ενεργό.

Αλλαγή της διάρκειας του ποτίσματος:



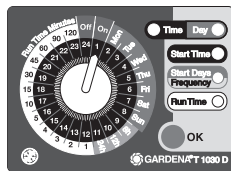
Σε πιο ζεστές ημέρες μπορεί να αλλαχτεί η διάρκεια του ποτίσματος. **Το ρυθμισμένο πρόγραμμα δεν τροποποιείται.**

→ Ρυθμίστε τη νέα διάρκεια του ποτίσματος στην **εξωτερική λευκή κλίμακα** (Run Time Minutes) με το περιστρεφόμενο κουμπί και επιβεβαιώστε με το **πλήκτρο OK** (παράδειγμα.: **15 λεπτά**).

LED Run Time ανάβει επί μισό δευτερόλεπτο και έγινε αποδεκτή η διάρκεια του ποτίσματος.

Το πρόγραμμα είναι ενεργό με τη νέα διάρκεια του ποτίσματος.

Χειροκίνητη λειτουργία (ON):

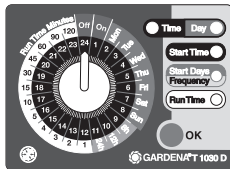


Σε ιδιαίτερα ζεστές ημέρες δεν επαρκεί μερικές φορές η προγραμματισμένη διάρκεια ποτίσματος. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να γίνει επιπλέον και χειροκίνητο πότισμα. **Κατά τη χειροκίνητη λειτουργία το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.**

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **ON**. Η βαλβίδα ανοίγει για **30 λεπτά, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.**

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

Λειτουργία κακοκαιρίας (OFF):



Σε βροχερές ημέρες είναι περιττό συνήθως το προγραμματισμένο πότισμα. Σε τέτοιες περιπτώσεις μπορεί να διακοπεί το προγραμματισμένο πότισμα (Λειτουργία κακοκαιρίας). **Το ρυθμισμένο πρόγραμμα παραμένει στη μνήμη.**

→ Περιστρέψτε το περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση **OFF**.

Η βαλβίδα κλείνει ή παραμένει κλεισμένη, ανεξάρτητα από το ρυθμισμένο πρόγραμμα.

Για να ενεργοποιηθεί πάλι το ρυθμισμένο πρόγραμμα, πρέπει να επαναρυθμιστεί η προηγούμενη διάρκεια ποτίσματος.

6. Θέση εκτός λειτουργίας

Αποθήκευση / Ξεχειμώνισμα:

Διάθεση μεταχειρισμένων μπαταριών:

→ Πριν αρχίσει η περίοδος παγετών πρέπει να αποθηκεύσετε τον Προγραμματιστή Ποτίσματος σε ξηρό μέρος που προστατεύεται από παγετούς.

→ Η διάθεση των μεταχειρισμένων μπαταριών γίνεται με επιστροφή τους σε ένα από τα καταστήματα πωλήσεων ή στις αρμόδιες τοπικές υπηρεσίες διάθεσης ειδικών απορριμμάτων.

Η διάθεση της μπαταρίας επιτρέπεται να γίνεται **μόνο σε εκκενωμένη** κατάσταση.

Ανακύκλωση:

(σύμφωνα με την οδηγία
RL2002/96/EC)



Μην πετάξετε τον προγραμματιστή μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Παραδώστε τον σε κάποιο κέντρο ανακύκλωσης.

7. Πιθανά προβλήματα

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Προγραμματιστής δεν ποτίζει χειροκίνητα μέσω “ON/OFF”	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 2 φωτοδίοδοι).	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία.
	Βρύση κλειστή.	→ Ανοίξτε βρύση.
Προγραμματιστής δεν ποτίζει αυτόματα	Περιστρεφόμενο κουμπί στη θέση “Frequency” ή “ON/OFF”.	→ Περιστρέψτε κουμπί στη θέση “Run Time Minutes”.
	Μπαταρία πολύ πεσμένη (αναβοσβήνουν 2 φωτοδίοδοι).	→ Τοποθετήστε νέα αλκαλική μπαταρία.
	Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων κατά τη διάρκεια παλμού έναρξης ή αμέσως πριν.	→ Εισαγωγή ή αλλαγή δεδομένων όχι εντός των ρυθμισμένων ωρών έναρξης.
	Βρύση κλειστή.	→ Ανοίξτε βρύση.
Δεν κλείνουν οι βαλβίδες	Δεν υπάρχει σωλήνας στην έξοδο.	→ Συνδέστε το σωλήνα με τον καταναλωτή.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Προτεινόμενη λύση
Μπαταρία αδειάζει σε μικρό χρονικό διάστημα	Δεν χρησιμοποιήσατε αλκαλική μπαταρία.	→ Χρησιμοποιείτε μόνο αλκαλική μπαταρία.



Σε περίπτωση άλλης βλάβης, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο Σέρβις της GARDENA. Οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους της GARDENA.

8. Τεχνικά στοιχεία

Ελάχ./μέγ. δυναμική πίεση :	0,5 ατμ. / 12 ατμ.
Ελάχιστη ποσότητα ροής :	20 λτρ/ώρα
Επιτρεπόμενο υγρό :	Καθαρό τρεχούμενο νερό
Μέγιστη θερμοκρασία νερού :	40 °C
Αριθμός προγραμματισμένων διαδικασιών ποτίσματος ημερησίως :	Κάθε 8, 12, 24 ώρες
Ημέρες ποτίσματος την εβδομάδα :	Μπορεί να επιλεχθεί / να μην επιλεχθεί κάθε ημέρα
Διάρκεια ποτίσματος ανά πρόγραμμα :	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, λεπτά.
Μπαταρία :	1 αλκαλική μπαταρία 9 V τύπου IEC 6LR61
Διάρκεια μπαταρίας :	Περίπου 1 έτος

9. Σέρβις / Εγγύηση

Εγγύηση

Η GARDENA εγγυάται αυτό το προϊόν για 2 χρόνια (από την ημερομηνία αγοράς). Η εγγύηση καλύπτει όλες τις σημαντικές βλάβες του μηχανήματος οι οποίες θα προκληθούν αποκλειστικά από σφάλματα στο υλικό ή την κατασκευή του προϊόντος. Εάν το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση είναι δική μας επιλογή εάν θα αντικαταστήσουμε ή θα επισκευάσουμε το προϊόν δωρεάν εφόσον ακολουθήθηκαν οι παρακάτω όροι:

- Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί σωστά, σύμφωνα με τις δεδομένες πληροφορίες στο έντυπο των οδηγιών χρήσης.
- Ούτε ο αγοραστής ούτε κανένας τρίτος δεν έχει προσπαθήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Βλάβες οι οποίες προκλήθηκαν από λάθος εγκατάσταση της μπαταρίας ή από μπαταρία με διαρροή δεν καλύπτονται από την εγγύηση.
- Βλάβη που έχει προκληθεί από την παγωνιά δεν καλύπτεται από εγγύηση.

Η εγγύηση του εργοστασίου δεν εμποδίζει ή δεν καλύπτει τους τυχόν όρους εγγύησης από το κατάστημα πώλησης, εάν άλλα συμφωνήσατε μαζί του.

Για οποιοδήποτε πρόβλημα έχετε με τον Προγραμματιστή ποτίσματος παρακαλούμε επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις της GARDENA ή επιστρέψτε το προϊόν με δική σας επιβάρυνση στο service της GARDENA μαζί με την κάρτα εγγύησης πλήρως συμπληρωμένη και υπογεγραμμένη, στην διεύθυνση που αναγράφεται στην τελευταία σελίδα.

D **Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

F **Responsabilité**

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

I **Responsabilità del prodotto**

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

NL **Productaansprakelijkheid**

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

GR Προϊόν - ευθύνη

Κάνουμε σαφές ότι, σύμφωνα με τους νόμους παραγωγής των προϊόντων, δεν είμαστε υπεύθυνοι για καμία ζημιά που προκλήθηκε από το προϊόν μας εάν δε χρησιμοποιήθηκαν για όλες τις συνδέσεις αποκλειστικά και μόνο τα γνήσια εξαρτήματα ή ανταλλακτικά της GARDENA ή αν το σέρβις δεν πραγματοποιήθηκε στο σέρβις της GARDENA. Τα ίδια ισχύουν για τα συμπληρωματικά μέρη και τα αξεσουάρ.

D EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass das nachfolgend bezeichnete Gerät in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

NL EU-overeenstemmingsverklaring


Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

GR Πιστοποιητικό συμφωνίας ΕΚ

Η υπογεγραμμένη: Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινοτικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.

Bezeichnung des Gerätes:	Bewässerungsuhr	Typ:	Art.-Nr.:
Désignation du matériel :	Programmateur electronic	Type :	Référence :
Descrizione del prodotto:	Watertimer elettronico	Modello: T 1030 D	Art. : 1825
Omschrijving van het apparaat:	Watertimer electronic	Typ:	Art. nr.:
Περιγραφή του μηχανήματος:	Ηλεκτρονικός Προγραμματιστής Ποτίσματος	Τύπος:	Κωδ. No.:

EU-Richtlinien:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Directives européennes :	Date d'apposition du marquage CE :
Direttive UE:	Anno di rilascio della certificazione CE: 2001
EU-richtlijnen:	Installatiejaar van de CE-aanduiding:
Προδιαγραφές ΕΚ:	Έτος πιστοποιητικού ποιότητας CE:
	2004/108/EC
	93/68/EC

Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.07.2001	Thomas Heint
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Fait à Ulm, le 20.07.2001 Ulm, 20.07.2001 Ulm, 20-07-2001 Ulm, 20.07.2001	Technische Leitung Direction technique Direzione Tecnica Hoofd technische dienst Διευθυντής Τεχνικού Τμήματος

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaiso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-20.960.11/0112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com